

Ka Nupepa Kuokoa. 18 December 1869, pg. 3

Article 2: *Ka Nupepa Kuokoa*. 18 December 1869, pg. 3

HELE ULUULU KA MAKANI.—Ke i mai nei ko makou hoa oiaio G. W. P. o "Kona kai opua i ka lai;" a penei kana: "Ma ka wanao o keia kakahiaka Poalua, Dekemaba 7, hele uluulu lua ka makani e hoonauene ai, a puiwa ana ko makou hiamoe i ka hele ino a keia makani nui. Ua maa no makou i ka moe lea o ka po i ko makou aina, a ka lai i hooihi ai; a mai hea mai la keia haukae o ka hele ana mai, a hoopuiwa i ko makou hiamoe? Ma'ia paha mai Hilo mai, oia i he aina makani ia wabi a kamalii hooolele lupe; a i ole ia, ua hiki mai nei paha o Kuapakaa me ka hokeo makani ana."

Article 2 Translation: *Ka Nupepa Kuokoa*. 18 December 1869, pg. 3

THE WIND BLEW VIOLENTLY—Our true friend G. W. P. of "Kona of the calm seas that mirror the cumulus clouds " writes in, and here is what he says: "At dawn this morning, Tuesday, December 7, the wind blew extremely violently, shaking things, and our sleep was startled by the terrible blowing of this great wind. We are used to a pleasant sleep at night in our land embraced by calm, so where did this despicable one come from to startle our sleep? Perhaps from Hilo, since that is a windy land where the children fly kites, or perhaps Kuapakaa has come with his wind gourd."

*Kahua A'o, A Learning Foundation:
Using Hawaiian Language Newspaper Articles for Place & Culture-based Geoscience
Teacher Education & Curriculum Development
is funded under NSF-OEDG Award 1108569*

